



# 新たな商機を求めて

## 「我慢の時期」後見込む



「政府の社会インフラ投資」の目途も、また中小企業では、この機会に販売代理店など現地パートナー企業を探すと、ところも多い。

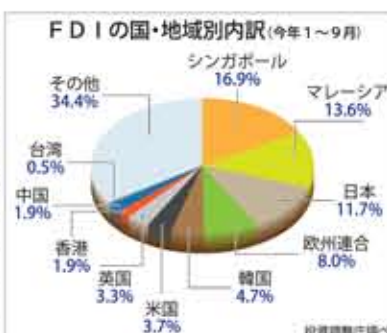
日本国内の関連産業界の注目度も高く、日本貿易振興機構(ジェトロ)が確保した「ジャパン・パビリオン」のブースには、全国から中小企業43社が参加するほか、企業単独あるいは代理店を通ずる形で日本からは昨年並みの約250社の出展が見込まれている。工作機械メーカーや工具メーカーにとり、その技術と製品をアピールする絶好の機会であり、販路の開拓や拡大を目指す。また中小企業では、この機会に販売代理店など現地パートナー企業を探すと、ところも多い。

「我慢の時期」後見込む

日本国内の関連産業界の注目度も高く、日本貿易振興機構(ジェトロ)が確保した「ジャパン・パビリオン」のブースには、全国から中小企業43社が参加するほか、企業単独あるいは代理店を通ずる形で日本からは昨年並みの約250社の出展が見込まれている。工作機械メーカーや工具メーカーにとり、その技術と製品をアピールする絶好の機会であり、販路の開拓や拡大を目指す。また中小企業では、この機会に販売代理店など現地パートナー企業を探すと、ところも多い。

## 日本の直接投資は低迷

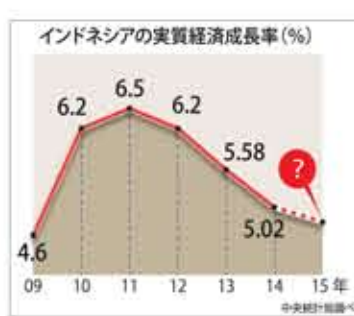
第26回マニユファクチャリング・インドネシア(MI)2015が12月2日、中央ジャカルタ・クマヨランのジャカルタ国際展示場(JIEキスポ)で開幕する。東南アジアで最大級の工作機械・産業機械・工具メーカーの総合見本市で、同時に開催される三つの見本市も合わせて、日本、中国、韓国、台湾、シンガポール、米、英、独など世界26カ国・地域の企業が参加する。昨年より3平方メートル広い約3万7千平方メートルの会場に、千社近い企業が商機を求めて出展する。会期は5日まで。主催するジェトロ・インドネシアでは、4日間の会期中に約3万8千人の来場を見込んでいる。(西川幸男)



## 第26回マニユファクチャリング・インドネシア

12月2日(水)～5日(土)の4日間、中央ジャカルタ・クマヨランのジャカルタ国際展示場(JIEキスポ)で。開場時間は2日～4日が午前10時から午後6時まで、5日は午前10時から午後5時。入場無料だが、会場登録が必要。マシンツール・インドネシアマツーツルズ&ハードウ

エア・インドネシアマインダストリアル・オートメーション&ロジスティクス・インドネシアの3見本市も同時開催する。工業省、国内の精密機械、金型、自動車部品、金属、機械など8団体が協賛する。



インドネシア経済に「薄日」が差し込んできた。11月6日に中央統計局が発表したことし第3四半期(7～9月)の成長率(実質GDP)は6%台の成長が続いた。国内総生産(ベース)は前年同期比4.73%と、第2四半期(4.67%)からわずかながらも上昇した。昨年10月に誕生したジョコ・ウイドド(通称ジョコウイ)政権の下で、経済は低迷を続けてきた。資源大国として依存を強めていた中国経済の成長鈍化と資源価格の下落のダブルパンチをもろに受けた。政権移行時につきものの、政策の混乱と実行能力の低下の影響も否めない。ことしの成長率は昨年より5.02%を下げた見通しだ。

タイやマレーシアに比べると依然として高い数字だが、資源価格の上昇に支えられたユドヨノ前政権時代には6%台の成長が続いただけに、インドネシアにとり厳しいものだ。ここへ来て成長率に持ち直しの動きが見え始めたのは、ことし8月の初の内閣改造で4人の経済閣僚を刷新し、「実務家」主導でより現実的な成長に向けて政権が動いたことが大きい。執行が遅れていた政府投資も、大統領の号令で、社会インフラ投資を中心に第3四半期に顕著な伸びを見せた。

## 経済は持ち直しへ

力増強の時期を迎えるまで、機械メーカーや商社には当面、「我慢の時期」ともいえる。メーカーや商社は手こまねいているわけではなく、厳しい環境のなかで次の商機を求めて新たな成長市場の開拓を図っている。大手メーカーでは、その総合力を活かし、品質向上のための設備投資や、生産工程の一段の合理化を実現するファクトリー・オートメーション(FA)の普及を狙う動きが目立つ。日系企業の進出が先行しているタイほどではないが、ジャカルタ近郊の工業団地では、人件費の上昇が続き、生産コストの抑制と今後の人材不足の発生を見越して生産システムの一括受注を狙う。中堅・中小の機械メーカーにとっても、インドネシアは開拓余地が大きい市場だ。タイに比べ製造業を支える地元部品メーカーの裾野は狭く、現地調達比率もASEANの平均を下回る。それだけに地元企業の成長余地は大きく、日系企業が求める品質水準に合わせるための設備が必要になる。日本からの進出業種も自動車関連中心から、食品、運輸、サービスなどへと多



会場では普段見られない大型機械も展示される＝主催者提供

**JETRO JAPAN PAVILION**  
Hall C 6010-6022, Hall D 9202-9232

インドネシアでの  
ビジネスチャンス求めて、  
**43社が出展!**  
皆様のご来場をお待ちしております。

JETRO  
Japan External Trade Organization

ジェトロ・ジャカルタ事務所  
担当: 吉田 雄  
E-mail: yu\_yoshida@jetro.go.jp  
担当: Arif Purnomosidi (英語・インドネシア語)  
E-mail: arif\_purnomosidi@jetro.go.jp  
TEL: 021-520 0264 (Hunting)

ジャパンパビリオン出展企業一覧

HALL C	HALL D
山本科学工具研究社 高精度硬さ基準片	東洋精機工業株式会社 精密小型マシニングセンター
カクタ販売株式会社 トグルクランプ	オリオン機械株式会社 エアドライヤー、チラー、精密空調機
神谷機工株式会社 工業用機械丸鋸	株式会社 平出精密 工業用洗浄機
株式会社高尾鉄工所 蒸気ボイラー、バイオマス蒸気ボイラーシステム	株式会社 ダイヤ精機製作所 コレットチャック、精密測定器など
交和電機産業株式会社 LED天井灯、LED投光器	株式会社 エムケーセラ セラミック部品、超硬部品、工具・刃物
アメリカン電機株式会社 産業用配線器具	株式会社 ナショナルツール 自動車部品、切削部品特殊工具
株式会社 イチグチ 研磨ディスク、ホイール	富士ダイス株式会社 超硬耐摩耗工具
株式会社 ベッセル ビット、エアドライヤー、エアインパクトレンチ	株式会社ダイフレックス フレキシブルチューブ
カトウ工機株式会社 精密機械工具(ねじ加工用保持工具)	株式会社産機 ホイスト
株式会社 五常 超硬丸鋸	株式会社セガツールサービス エンドミル、ドリル、リーマー
有限会社 ショウナンエンジニアリング 自動車関連向け濾過器・洗浄機	株式会社 化繊ノズル製作所 紡糸用ノズル
株式会社 サイマコーポレーション ねじ(いたずら防止ねじ等)	朝明精工株式会社 完全受注方式による工作機械
株式会社 今野製作所 爪つきジャッキ、運搬ローラー	マックスブル工業 株式会社 手動ウィンチ、電動ウィンチ
	株式会社 イワタクリエイト 試料調製装置
	株式会社 キラ・コーポレーション ボール盤
	レックス工業株式会社 管端ねじ加工機、管端溝加工機
	フルタ電機株式会社 エアブロー機、循環扇
	群馬精工株式会社 冷間鍛造部品など
	アミテック株式会社 研磨加工機
	株式会社 大村製作所 洗浄機、専用機、自動化ライン
	株式会社 パイオニア風力機 エア吸着マット
	株式会社 高橋スプリング スプリング
	城陽富士工業株式会社 チタン難形状部品、エアナイフなど
	中日本炉工業株式会社 真空熱処理炉
	株式会社 ミツ矢 表面処理(めっき)
	株式会社 ナリタテクノ 工業用ガスバーナ
	興南設計株式会社 産業用機械などの設計・制作
	株式会社 昭和電機製作所 サイリスタレオナード装置、ロータリーシャーなど
	エステック株式会社 自動精密切断機、精密磁石切断機
	株式会社 サーマル 光熱熱処理装置、多目的熱処理装置

# 潜在力大きな「巨大市場」

## ジャパン・パビリオンに43社



応募社殺到ですでに埋まった昨年のジャパン・パビリオン=主催者提供

ジェトロが、日本各地の中小・中堅企業の海外進出を支援する目的で、初めてジャパン・パビリオンを開設したのは2011年。ことしはちょうど5回目にあたる。この間、同パビリオンへの出展者数は初回の8社1団体から43社へと約5倍になった。

ことしのジャパン・パビリオンの床面積は411平方メートルと昨年より約100平方メートル広が

り、コマ数も35コマから45コマに増えた。

マニファクチャリング・インドネシアは、東南アジアでもパビリオンの展示会と並ぶ最大級の機械・部品展示会だ。特に資金力・企画力が強い中堅・中小企業には、数少ない海外への出展チャンスであり、1週間程度を予定していた募集期間も、2日目は募集枠に達し、出展企業を審査で決めた。自治体のなかには、企業への支援として出展費用の一部負担などを行うところもある。

ジャカルタで開催される多くの機械関連の国際展示会の中でも、このマニファクチャリング・インドネシアは「日本企業のプレゼンス(存在感)が最も強い展示会」(ジェトロ・ジャカルタ事務所所長吉田雄二)だ。日本の大手メーカーカーには、最終ユーザーの日系企業に売り込む機会であり、中堅・中小企業には

将来の市場浸透のチャンスであると同時に、地元企業と直接会い、技術提携先や販売代理店契約先を探す場でもある。「今後のことを考えると、投資が低迷しているなかで、中小企業がインドネシア市場に参入できる最後の機会になる可能性がある」と吉田氏は話す。

ジェトロでは、展示会に合わせ、事前に希望を調査した日本企業と、日本企業との提携を望む現地企業を結び合わせる場を設けるなど、側面から日伊企業間の連携を支援する。

自治体熱い視線  
愛知県、長野県、鳥取県、鹿児島県の4県が、自治体から直接あるいは地元産業振興を目的とする自治体の外郭団体を通じて地元企業をとりまとめ、合わせて19のパビリオンに出展する。

△愛知県  
県産業労働部産業立地通商課の海外展開支援グルー

が窓口となって、参加を支援。ことしで3回目の出展で、参加企業は7社、昨年より1社増加した。研磨加工機、真空熱処理炉、工業用ガスバーナーなどのサンプル・機器を展示したり、ボール盤、エアブロー機などを実物展示する。

▽長野県中小企業振興センター  
参加企業数は7社(昨年は5社)。工作機械の小型マシンニングセンターのメーカから機械部品・自動車部品メーカー、チューブメーカーまで幅広い業種の中企業が製品を展示する。

▽しまね産業振興財団  
インドネシアでの展示会には初参加。自動精密切断機メーカー、試料調製装置メーカーなど支援企業3社が出展。

▽かごしま産業支援センター  
以前は民間を通じて地元企業が参加していたが、ことしは、海外市場の重要性から県の外郭団体がとりまとめ出展を支援する形に切り替えた。投光器などのLED製品メーカーと自動車関連向けの過渡・洗浄機メーカーが支援を受けて参加する。

▽単独出展も増加  
最近増えてきているのは、自治体が支援し、自治体あるいは外郭団体などを通じて、地域の中小企業が一つのブースで複数の企業の製品を売り出すケースだ。

今展示会でも、東京都中小企業振興公社(支援企業7社)▽新潟県の三条市▽石川県鉄鋼機械協会▽相模原市産業振興財団▽大阪国際経済振興センター(同4社)▽名古屋市のケースは、市の支援を受けて4社が共同のブースを使って出展。市としては初の産業分野での海外出展支援事業となる。

変わったところでは、多摩川市が、取引先に参加を呼び、13年からブースを設けている。

## 非接触型測定器など

### ▽ニコン

昨年と同規模の40平方メートルのブースに産業用検査機器と測定器を二本柱に実物展示するほか、展示が難しい大型システムは動画で紹介する。

産業用検査機器分野は工業用顕微鏡、デジタルマイクロスコープ、ミクロン単位で測定できる測定顕微鏡など。測定機分野では、多関節アーム型三次元測定機、高精度測定用三次元測定機などを展示する。

動画展示では、レーザー光線でモノの寸法を測る非接触大規模空間自動計測機やX線・CT

ドネシアでは初のX線CT検査システムや非接触型の三次元測定器などを展示、測定や検査関連のセミナーを開催していった。この9月に西ジャワ州のカルワン工業団地に開設したショールームII写真IIでは、インドネシアでは初のX線CT検査システムを紹介する。

ニコン全体では、売り上げのうち産業用機器は1割以下だが、カメラのレンズ技術を利用した非接触型の計測機が強い。ことし9月に西ジャワ州のカルワン工業団地に開設したショールームII写真IIでは、インドネシアでは初のX線CT検査システムを紹介する。

主な顧客は、日系の自動車関連企業だが、自動車の販売が低迷するなかでも、自動化につながる検査機器などは底堅い需要があり、「引き合いは年初に比べるとむしろ増加している(現法ニコン・インドネシアの小林洋平マーケティングマネージャ)」という。

ローカル企業への売り上げは10%程度だが、スマートフォンの関連などで、政府が現地調達比率の引き上げを求める動きがあり、中長期的なポテンシャルは大きな市場と期待をかける。

昨年700平方メートルの展示スペースで来客を驚かせたオムロンは200平方メートル規模のブース展示となる。

昨年は、産業用部品制御機器、信号などの社会システム機器、健康機器まで同社が扱う全ての分野の製品を「オムロン・トータルフェア」として展示したが、ことしは「産業用制御機器事業部門」の単独出展に絞った。同部門に限れば、ブースの面積は変わらない。

昨年は、会社全体の基礎技術水準の高さを紹介に主眼を置い

たのに対し、ことしはセンサー中心とする検査機器、動作制御機器製品とアプリケーションを展示し、「顧客の要望に対して応えられるかを示したい(現法オムロン・エレクトロニクス岸田行生マネージャ)」という。

今展示会のステージでは、欧州で「第4次産業革命」とも呼ばれるヒトと技術の調和を目指す製造業での最新トレンドを紹介する。

オムロンは、ジャカルタ近郊に電子部品工場を持ち、電子部品、制御機器、車搭載の電装部品を生産、9割近くを海外に輸出している。2棟の新工場を建設中で、来年には生産能力は2倍に拡大する。

また、現法本社と同じ建物の1階に「オートメーションセンターII」写真IIを14年に開設、定期的なセミナーなどを通じて、現地での人材育成、技術や品質にこだわる精神などの普及に努めている。

主な販売ターゲットは、自動車関連の日系企業だが、2割程度に拡大している自動車輸出比率も拡大しているにつれ、トータルソリューション(追跡可能性)の面からより厳しい品質管理が企業に求められると、センサー、計測器などの需要増を期待する。

現法キーエンス・インドネシアの黒田守社長は、現地企業の技術水準は確実に上昇しているものの「タイやマレーシアにまだ及ばない。追いつくまであと5、6年かかる」と指摘、国内製造業の発展には「産業の多様化と裾野の拡大」を進める必要性を強調した。

工業団地が集中するジャカルタ東郊の子カランにある1000人収容可能な「FAセンターII」写真IIでは、顧客の要望に応じたセミナーを年間100回以上開催する。セミナーは、ジャカルタ周辺だけでなく、バンドン、スラバヤ、スマランの各都市でも定期的に開いている。日本語とインドネシア語が通じる日系の顧客専門部署があるのも強みだ。

展示会では、製品の単体売りだけでなく、システムとして石油・ガス企業、鉱山企業、電力企業向けの「トータルソリューション」の提案にも力を入れる。

現法FA・産業部門を担当する木村守男マネージャは、「FAは、二輪・四輪の販売低迷で自動車関連の設備投資には当面期待できないものの、政府インフラ投資関連で、食品・飲料、医薬品などの分野では、今後も堅調な投資が続くとみている。

13年9月に現地販売法人を設立。昨年の展示会II写真IIでは予想以上の来客となったことから、新しい顧客を開拓する機会として2年連続の出展を決めた。ブースの規模は、昨年と同じ36平方メートルを確保した。

展示品は、品質管理用の各種センサー、デジタル顕微鏡、外形計測計測器、レーザーで2次元コードを書き込むレーザーマーカー、検査工程で使用する安全センサーなど。日系企業の倉庫需要の拡大に対応し、倉庫管

理用の2次元バーコードリーダーも展示する。

昨年好評だった来場者が直接、機器に触られる「体験ブース」を拡充、ことしは寸法計測器、デジタル顕微鏡を合わせて8台を設置する。

体験ブースを拡充  
▽キーエンス  
13年9月に現地販売法人を設立。昨年の展示会II写真IIでは予想以上の来客となったことから、新しい顧客を開拓する機会として2年連続の出展を決めた。ブースの規模は、昨年と同じ36平方メートルを確保した。

ローカル企業浸透狙う  
▽三菱電機  
現法の三菱電機インドネシア設立3周年を迎え、事業も軌道に乗ったことから二つのブースを合わせた昨年の倍以上の165平方メートルのスペースを確保。日系企業の顧客だけでなく、知名度の浸透が遅れているローカル企業への売り込みを図る。

FA関連、組立用中小型ロボット、NC装置、ワイヤー放電加工機の主要製品群から17種類の最新鋭機械を展示するほか、販売力を入れている工場向けのLED照明製品を紹介する。



工業団地が集中するジャカルタ東郊の子カランにある1000人収容可能な「FAセンターII」写真IIでは、顧客の要望に応じたセミナーを年間100回以上開催する。セミナーは、ジャカルタ周辺だけでなく、バンドン、スラバヤ、スマランの各都市でも定期的に開いている。日本語とインドネシア語が通じる日系の顧客専門部署があるのも強みだ。

展示会では、製品の単体売りだけでなく、システムとして石油・ガス企業、鉱山企業、電力企業向けの「トータルソリューション」の提案にも力を入れる。

現法FA・産業部門を担当する木村守男マネージャは、「FAは、二輪・四輪の販売低迷で自動車関連の設備投資には当面期待できないものの、政府インフラ投資関連で、食品・飲料、医薬品などの分野では、今後も堅調な投資が続くとみている。

工業団地が集中するジャカルタ東郊の子カランにある1000人収容可能な「FAセンターII」写真IIでは、顧客の要望に応じたセミナーを年間100回以上開催する。セミナーは、ジャカルタ周辺だけでなく、バンドン、スラバヤ、スマランの各都市でも定期的に開いている。日本語とインドネシア語が通じる日系の顧客専門部署があるのも強みだ。

展示会では、製品の単体売りだけでなく、システムとして石油・ガス企業、鉱山企業、電力企業向けの「トータルソリューション」の提案にも力を入れる。

現法FA・産業部門を担当する木村守男マネージャは、「FAは、二輪・四輪の販売低迷で自動車関連の設備投資には当面期待できないものの、政府インフラ投資関連で、食品・飲料、医薬品などの分野では、今後も堅調な投資が続くとみている。



工業団地が集中するジャカルタ東郊の子カランにある1000人収容可能な「FAセンターII」写真IIでは、顧客の要望に応じたセミナーを年間100回以上開催する。セミナーは、ジャカルタ周辺だけでなく、バンドン、スラバヤ、スマランの各都市でも定期的に開いている。日本語とインドネシア語が通じる日系の顧客専門部署があるのも強みだ。

展示会では、製品の単体売りだけでなく、システムとして石油・ガス企業、鉱山企業、電力企業向けの「トータルソリューション」の提案にも力を入れる。

現法FA・産業部門を担当する木村守男マネージャは、「FAは、二輪・四輪の販売低迷で自動車関連の設備投資には当面期待できないものの、政府インフラ投資関連で、食品・飲料、医薬品などの分野では、今後も堅調な投資が続くとみている。

工業団地が集中するジャカルタ東郊の子カランにある1000人収容可能な「FAセンターII」写真IIでは、顧客の要望に応じたセミナーを年間100回以上開催する。セミナーは、ジャカルタ周辺だけでなく、バンドン、スラバヤ、スマランの各都市でも定期的に開いている。日本語とインドネシア語が通じる日系の顧客専門部署があるのも強みだ。

展示会では、製品の単体売りだけでなく、システムとして石油・ガス企業、鉱山企業、電力企業向けの「トータルソリューション」の提案にも力を入れる。

現法FA・産業部門を担当する木村守男マネージャは、「FAは、二輪・四輪の販売低迷で自動車関連の設備投資には当面期待できないものの、政府インフラ投資関連で、食品・飲料、医薬品などの分野では、今後も堅調な投資が続くとみている。

工業団地が集中するジャカルタ東郊の子カランにある1000人収容可能な「FAセンターII」写真IIでは、顧客の要望に応じたセミナーを年間100回以上開催する。セミナーは、ジャカルタ周辺だけでなく、バンドン、スラバヤ、スマランの各都市でも定期的に開いている。日本語とインドネシア語が通じる日系の顧客専門部署があるのも強みだ。

展示会では、製品の単体売りだけでなく、システムとして石油・ガス企業、鉱山企業、電力企業向けの「トータルソリューション」の提案にも力を入れる。

現法FA・産業部門を担当する木村守男マネージャは、「FAは、二輪・四輪の販売低迷で自動車関連の設備投資には当面期待できないものの、政府インフラ投資関連で、食品・飲料、医薬品などの分野では、今後も堅調な投資が続くとみている。

工業団地が集中するジャカルタ東郊の子カランにある1000人収容可能な「FAセンターII」写真IIでは、顧客の要望に応じたセミナーを年間100回以上開催する。セミナーは、ジャカルタ周辺だけでなく、バンドン、スラバヤ、スマランの各都市でも定期的に開いている。日本語とインドネシア語が通じる日系の顧客専門部署があるのも強みだ。

展示会では、製品の単体売りだけでなく、システムとして石油・ガス企業、鉱山企業、電力企業向けの「トータルソリューション」の提案にも力を入れる。

現法FA・産業部門を担当する木村守男マネージャは、「FAは、二輪・四輪の販売低迷で自動車関連の設備投資には当面期待できないものの、政府インフラ投資関連で、食品・飲料、医薬品などの分野では、今後も堅調な投資が続くとみている。

工業団地が集中するジャカルタ東郊の子カランにある1000人収容可能な「FAセンターII」写真IIでは、顧客の要望に応じたセミナーを年間100回以上開催する。セミナーは、ジャカルタ周辺だけでなく、バンドン、スラバヤ、スマランの各都市でも定期的に開いている。日本語とインドネシア語が通じる日系の顧客専門部署があるのも強みだ。

展示会では、製品の単体売りだけでなく、システムとして石油・ガス企業、鉱山企業、電力企業向けの「トータルソリューション」の提案にも力を入れる。

現法FA・産業部門を担当する木村守男マネージャは、「FAは、二輪・四輪の販売低迷で自動車関連の設備投資には当面期待できないものの、政府インフラ投資関連で、食品・飲料、医薬品などの分野では、今後も堅調な投資が続くとみている。



# 世界に誇る!日本の“ものづくり”

## フルモールド高品質鋳造なら!!

3Dデータ加工で二次加工時間短縮  
現地生産ならではのきめ細やかな対応

- 【製造可能グレード】
- FC 200~300
- FCD 400~700
- TGC 600
- 【リードタイム】
- データ受領より15日
- 【製造可能なサイズ】
- 4500mm×2500mm(12トン)
- 【最少受注量】(ご相談可)
- 150kg/個



良質な材料

緻密な管理

安心の仕上り品質

デジタルエンジニアリングを導入し、製品設計で作成されたデータで開発、完成まで一貫!各段階における品質を保證します。

**H&C-PATI 現地生産!短納期!日本品質!**

PT.H-ONE KOGI PRIMA AUTO TECHNOLOGIES INDONESIA  
Jl Inspekti Tarum Barat (造幣局前) Ds Parung Mulya Kec. Ciampel karawang  
TEL : 0267-863-0555 FAX : 0267-863-0508  
金型以外のお悩みも迅速・柔軟に解決します!

まずは下記までお気軽にお問合せください。

佐藤 08787-946-7105 k\_sato@hkpati.co.id  
田辺 08787-939-3022 m\_tanabe@hkpati.co.id  
Aziz 0877-88-1251(イ語) aziz@rpati.co.id  
Teten 08190-665-9303(イ語) teten@hkpati.co.id

**LYSAGHT®** 屋根材は LYSAGHT® ULTRA RIB™  
★水漏れ心配無用★緩勾配取付可★豊富なカラー

▼施工例:ホンダ自動車工場(ベトナム)

- ◆110mmの卓越した山高さ
- ◆屋根勾配は最低2/100
- ◆インドネシアで40年以上、アジアで50年以上の実績
- ◆Roll on site

**PT. NS BlueScope Lysaght Indonesia**

For more information, Please contact:  
Marketing Hotline: +62 811 8111 080 Email: Olivia.Amelia@bluescopesteel.com

## 省エネのカギは「エア」にあり。

非生産時にコンプレッサを動かして無駄遣いしていませんか?

ムダエア みつけた!

かいけつ!  
エア用 超音波流量計  
TRX/TRZで見える化!

- ▶ 圧縮空気の見える化で運用実態を正確に把握
- ▶ コンプレッサの適正運転で電力コストを削減

エア用 超音波流量計

TRX 25A・32A TRX 40A・50A・85A・80A TRZ 100A・150A・200A

New RS485出力搭載!

流量計で計測した流量(瞬時/積算)、温度、圧力を同時に出力させることができます。

# KEYENCE

## 現場の改善、品質の向上は キーエンス インドネシア にお任せください。

- ▶ インドネシアでも、安心の直販体制
- ▶ 日本人、ローカルスタッフによる直接サポート

最新の「測定・解析機器」の体験型  
ブースがインドネシアに初上陸!  
体験隊と一緒に、最新機器をお試しください。

Manufacturing Indonesia 2015 ▶ Hall D1 D8501

測定業務を劇的に改善。「置いて、押すだけ」わずか3秒で、人の誤差のない測定を実現。

画像測定器 IM シリーズ

解析はこれ1台「プリント合わせ不要」

次世代デジタルマイクロスコープ VHX-5000

Alamanda Office Tower Unit D, 20th floor  
Jl. TB. Simatupang Kav.23-24, Cilandak, Jakarta 12430  
電話: +62-21-2966-0120 FAX: +62-21-2966-0121

**PT. KEYENCE INDONESIA**

製品お問合せ先

**インドネシア岡谷鋼機 [PT.OKAYA INDONESIA]**

Head Office Tel:(021)571 9725 Fax:(021)572 4725  
Deltamas Office Tel:(021)2909 3861 Fax:(021)2909 3862  
岡谷鋼機 担当:橋本 E-mail: piping@okaya.co.jp

**愛知時計電機株式会社** 愛知時計電機 担当:森島  
E-mail: aichi.morishima@gmail.com

**Shimane Japan HALL D**

**9215 株式会社イワタクリエイト**

**9210 PT. SANKI CRANES INDONESIA**

**9231 エステック株式会社**

D-9210 PT. SANKI CRANES INDONESIA

D-9215 IwataCreate Inc. D-9231 Stec Co., Ltd.

にお越し下さい!

**D 9215**

**株式会社イワタクリエイト**  
IwataCreate Inc.

機械設計・製作  
基本理念-労費省力化

- ・省力化機械設計・製作及び販売
- ・試料用カッティング装置
- ・部品加工

**IWBG型 湿式ベルダー**  
IWBG-100W Wet belt polish machine

X線分析や発光分光分析用の試料作製が可能です。

<http://www.iwakuri.jp/index.html>

**D 9210**

**PT. SANKI CRANES INDONESIA**

親会社である(株)産機は、昭和37年創業以来、クレーンの設計、製作、販売を主力に自動搬送設備の製造、鋼構造物の設計・施工を行い特にクレーンに於いては、橋型、天井型、特殊クレーンを製作し、各地に多数の納入実績を有しています。従来の運搬設備の経験と納入実績を基にあらゆる運搬設備の自動化、省力化を提案してまいります。

**天井クレーン**  
Overhead Crane

建屋の上部空間を利用するため、地上作業空間が広く取れ、運搬速度が速く、運転が容易で安定しています。

<http://www.sankicranesindonesia.com/>

**D 9231**

**エステック株式会社**  
Stec Co.,Ltd.

**STC**

「切断と研磨」その無限の可能性を切り拓くため、技術を極めるべく私たちは「切砥琢磨」し続けています。卓上タイプから最大径砥石切断機まで、また手動切断機から全自動切断機まで各種切断機の中からお客様に最適な切断機を提供できる唯一のメーカーです。

**自動精密切断機**  
Automatic wet abrasive cut-off machine

試料片作成の切断を目的とした精密湿式切断機であり、切断面の熱影響による組織変化が極めて少なく、高精度の切断面が得られます。

[http://www.stc-jp.co.jp/English/index\\_e.html](http://www.stc-jp.co.jp/English/index_e.html)

# BATAM FREE TRADE ZONE



**2014年 Batam 自由貿易地域(BIFZA)は、5億6,800万USドルの新規外国投資を承認しました。**

## 戦略的ロケーション

Batam 島・インドネシア自由貿易地域(BIFZA)は、シンガポールからわずか20キロ、マラッカ海峡の入り口という理想的な場所に位置し、物流ハブとして効率的な輸送に支えられ、ジョコ・ウィドド大統領政権下で規定された、優遇政策を享受頂けます。22にもものぼる Batam 島の工業団地への投資は、空路と海路を經由して海外への輸出拠点としての魅力もあり、生産拠点としてより魅力的なエリアとなっています。

政府の新投資規則では、1,000億ルピア(730万USドル)以上の投資、1,000以上の雇用創出、工業団地内で工場を創業する投資家は、投資許可、会社設立、企業納税番号が3時間で取得できるようになりました。Batam 島で操業する企業は、以前から輸出入税だけでなく、付加価値税も免除されています。輸入・加工・輸出される原材料は、関税を支払うことは必要もございません。



## 高品質なインフラ

Batam 島は、国際フェリーターミナルが5港、貨物港が4港、4,025mの滑走路を有する Batam・ハン・ナディム国際空港により、生産拠点への迅速なロジスティクスを提供しています。通信環境は、光ファイバーケーブルによる高速通信を設置、Batam 自由貿易地域として、広さ1,220平米、ISO9001:2008認証を受けた国際標準のデータセンターを運営しています。

2014年末時点で、Batam 島は509.63MWの電力量を有し、2017年には705MWまで増加させます。また、ジェネラル・エレクトリック社は、500MW発電のためのガスタービン技術を提供するプロジェクトを発表しました。工業用水は、世界保健機関(WHO)基準を満たした6つの貯水池から供給されます。また、豊かな労働力にも支えられています。



## 実績と成功例

2014年 Batam は、インドネシア全体の5.02%よりも高い5.82%の経済成長率を記録しました。2014年に、Batam 自由貿易地域(BIFZA)は合計135件5億6,800万USドルの新規外国投資を承認しました。2015年は10月時点で、241件3億7,200万USドル、件数ベースでは前年同時期比3倍の新規外国投資を承認しています。2014年 Batam の輸出収入は91億5,000万USドルとなっています。

Batam は、金属産業、エレクトロニクス産業、機械産業の拠点として最適です。Schneider, McDermott, EPSON, Panasonic, Yokohama ゴム, Siemens, Infineon, Catapillar, Phillips, Shimanoなどの多国籍企業、エレクトロニクス、プラスチック包装、金属スタンピング、重機、造船所、石油・ガス関連企業が操業中です。最近の投資としては、Catapillarが200トンの鉱業用トラック生産工場を建設するとして、1億5000万USドルの投資を発表しました。



## 将来性

Batam 自由貿易地域は、Batam 島だけでなく、トントン島、セトコック島、ニパ島、ルンパン島、ガラン島、新ガラン島など近隣の島々も含んでいます。Batam 自由貿易地域は、総面積715平方キロメートルをカバーする開発マスタープランを作成しました。同自由貿易地域は、工業、貿易、サービス業、観光開発に最適です。Batam 自由貿易地域は、皆さまの投資ニーズに適切に対応いたします。



Directorate for Promotion and Public Relations  
Batam Indonesia Free Zone Authority (BIFZA).  
Jl. Jenderal Sudirman No. 1 Batam Centre Batam 29400  
Phone (62-778) 462047-48 ext. 2120-2124, Fax (62-778) 464092  
Email: marketing@bpb Batam.go.id  
Website: www.bpb Batam.go.id



# Contribution to Indonesia through "MONOZUKURI"

インドネシアでお客様がモノづくりに専念できるように全面サポート!!

## 豊田通商テクノパーク・インドネシア

http://www.tt-technopark.co.id/ お問い合わせ: 永田 Tel: +62-812-8183-4793 Email: nagata@tpin.co.id

進出準備に対する  
きめ細かいフォロー

仕様変更可能な  
レンタル工場を提供

インドネシアで企業運営  
するうえでノウハウを  
同じ敷地にて提供

少ないマンパワー・資金  
にて、進出を実現

インドネシアで企業運営  
するうえでノウハウを  
同じ敷地にて提供

**入居募集** 第3期 第1期 第2期

2,340㎡ 2,340㎡ 2,340㎡

操業開始までの  
時間を短縮

主要日系企業が集中  
するカラワン立地

経理・総務業務  
完全受託体制完備

豊田通商株式会社テクノパーク事業室 担当: 大須賀・武田 Tel: +81-52-584-8260 Email: shigeharu\_ohsuga@toyota-tsusho.com



## 設備の整ったレンタル工場をお探しですか?

Kota Bukit Indah工業団地は、二輪及び四輪車関連の製造工場が集中する、カラワン県、プルワカルタ県をまたぐ戦略的な場所に位置し、1992年からレンタル工場のサービスを提供しております。高速道路からのダイレクトアクセスなど、充実したインフラ設備は年間約100社の企業様にご利用頂いております。

- ✓ 用途に応じた、多様なサイズをご用意 (600㎡から7,500㎡まで)
- ✓ 3ヶ月毎のレンタル料設定。
- ✓ 4つ星ホテル、日本食レストラン、銀行、24時間対応医療施設、消防施設、コンテナヤード、レンタル倉庫、レンタルオフィス、レンタルミーティングルームなどの施設をご用意。
- ✓ Kota Bukit IndahはジャカルタCBD、スカルノハッタ国際空港、タンジュンプリオク港、バンドン、チレボン、中部ジャワへの入り口に位置する高速道路に直結しています。工場用地としてもテイストリビュションポイントとしても最適なロケーションです!



**PT. BESLAND PERTIWI**  
WISMA INDOCEMENT 12th Fl., Jl. Jend Sudirman Kav. 70-71, Jakarta 12910  
TEL : +62-21-522-3773 FAX : +62-21-522-3774  
E-mail : marketing@kotabukitindah.com URL : www.kotabukitindah.com  
日本企業担当 : Ms. Aryati Sucitra (日本語可) HP : 0812-9272-429

## 6拠点目のMM2100サポートオフィス開設!! お客様の『少しでも早く!』をサポートします!

オフィス、工場、ホテルなどのITインフラおよびネットワークインフラの販売構築・保守サポートをご提供致します。

私がMM2100でご対応します

MM2100オフィスへのお問い合わせはこちら  
**Syafuruddin (フディン): 日本語可**  
HP: (+62)821-6081-4700  
e-mail: syafuruddin@netmarks.co.id

**PT NETMARKS INDONESIA**  
Menara Bidakara 1, 2nd Floor, Jalan Gatot Subroto Kav 71-73  
Tel: 021-8379 3009 Fax: 021-8379 3010  
全般お問い合わせ: タオフィック (日本語可)、神崎  
sales@netmarks.co.id www.netmarks.co.id



ASSA Rentは、ドライバー付、または、車両のみでも、レンタカー、輸送ロジスティックサービスを提供いたします。

弊社サービスをご利用されるお客様に、安全と快適さを提供するため、メンテナンスや車両保険だけでなく、知識と経験豊富なドライバーを派遣、24時間対応のソリューションセンターも完備しております。

お問い合わせ:  
Tel. 021-441-8888  
Tel. 021-7591 1818  
Tel. 021-5795 6633



ISO 9001:2008  
ISO 14001:2004  
OHSAS 18001:2007



Manufacturing Indonesia 2015に出展いたします  
ホールD2 ブース番号: 8737



穴あけ・ねじ立て加工のグローバルスタンダード

自動化・省力化、加工現場の理想を実現します!

PT. SUGINO MACHINE INDONESIA HP: 0811-9101-242 (載下)  
Thamrin Executive Business Park #BP-02 Jl. Thamrin Avenue No. 1 Mail: yabushita@sugino.co.id  
Kebon Melti - Tanah Abang, Jakarta Pusat 10230 TEL: 021-2949-6235 Web: www.sugino.com



振動機器、パーツフィーダのトップブランド



各種対応機器をインドネシアで提供

PT. SINFONIA TECHNOLOGY INDONESIA  
Graha Paramita 8th Floor Suite E Jl. Denpasar Raya Block D2 Kav. 8 Kuningan, Jakarta 12940 Indonesia  
www.sinfo-t.jp 021-252-3606

**Yaesu** 新機能搭載 次世代モデル 誕生!

**JYUKU REN** 熟練工 HIOS

AUTO TAPE DISPENSER **ZCUT-10** 先端折り曲げ機能付きテープディスペンサー

AUTO TAPE DISPENSER **ZCUT-9GR**

- プログラム機能を搭載 異なった長さを順送りしてカット可能
- メンテナンス作業を考慮した新設計 工具なしでローラーユニットの取り外し

**JANOME**

豊富なインターフェースでアプリケーションの自由度がさらにアップしました。

- ねじ締めロボット
- 半田ロボット
- ディスペンサーロボット
- リードカッターロボット
- ボードカッターロボット
- CCDカメラロボット

**PT. HIBEX INDONESIA**  
TEL: 021-893-6920 / 21 FAX: 021-893-6919 URL: http://www.hibex.co.id  
日本人担当者 0812-9059-3718(上白石) ローカル担当者 0811-859-672(Andika)  
E-mail: hiroki@hibex.com.sg E-mail: andika@hibex.co.id



Layanan pelanggan THK ASEAN ASEAN Customer Support

インドネシアにご進出の お客様をサポートいたします。 Mitra terpercaya di Indonesia



日本語/英語サポート Tel: +62-81-1947-1282  
Pelayanan dalam bahasa Jepang / Inggris e-mail: support-id@thk.co.jp  
Mon - Fri 9:00-12:00 13:00-17:00 Website: http://www.thk.com/id

THKではASEANエリアにおいてサポート体制を拡充して参ります。今後ともご期待ください。 Kami akan terus meningkatkan Jangkauan Layanan Pelanggan di seluruh negara ASEAN. Nantikan layanan kami selanjutnya.

【THK製品取扱店】こちらからTHK製品をご購入いただけます ※新規取扱店募集中  
[Kontak lokal THK] Produk THK dapat dibeli di: \*Kami mencari mitra baru di Indonesia yang akan bekerja sama dengan kami.

PT. FLEXINDOMAS sales@flexindomas.cehgroup.com PT. SLS Bearindo inquiry@slsbearindo.com PT. SURYA SARANA DINAMIKA sales@suryasarana.com

【本社】ご意見・ご要望はこちらまで Untuk informasi lebih lanjut, hubungi:  
Kantor Utama 3-11-6, Nishigotanda, Shinagawa-ku, Tokyo 141-8503 JAPAN  
Tel: +81-3-5434-0351 Fax: +81-3-5434-0353 (International Sales Department) http://www.thk.com/jp THK



# Don't miss the BEST of Japanese Manufacturing Techniques and Product.



## PRICE, TIME, RESPONSIVE, & JAPAN QUALITY

• Compression Spring, Torsion Spring, Extension Spring, Wire Form 精密押しバネ、引きバネ、捻りバネ、線加工  
• From Durable Consumer Goods to Safety Parts 耐久消費財から保安部品まで

Visit to **Hall D No. 9223**



Multi-sort / small-lot manufacturing or shorter-term of production cycle  
**PT. TAKAHASHI SPRING INDONESIA**  
ISHIDA HP: +62-812-1296-7778 Email: ishida@takahashispj.co.id  
Tel. +62-21-8983-3172 Fax. +62-21-8983-3173 http://takahashispj.co.id



日本基準の品質と競争力ある価格で



### EXPRESS TRANSFER

(menggunakan ATM/Bank terdekat di Jepang)

- AMAN** pasti sampai
- MURAH** biaya hanya dari 1,000YEN
- CEPAT** sampai di rekening penerima
- NYAMAN** layanan bahasa Indonesia dan Jepang
- MULTI CURRENCY** RUPIAH, USD & JPY

Remittance untuk individual dan corporate yang berdomisili di Jepang

**BNI Cabang Tokyo** menjembatani Indonesia dan Jepang

Tokyo Chiyodaku Marunouchi 3-1-1 Kokusai Bldg 1F 100-0005 Tel: +813-3214-6621 Email: ga@ptbni.co.jp Web: http://www.ptbni.co.jp

BNI smart remittance



**2-5** Wed. - Sat. December 2015  
Jakarta International Expo Kemayoran Booth No. **D-8801**

### PT Accretech Indonesia (東京精密 インドネシア)

TEL: 021-2961-2375

URL: <http://www.accretech.jp/indonesia/index.html>

# IKO

## We are here! Hall F 120

Innovation, Know-how & Originality

Maintenance Free Linear Way ML series



### Linear Way & Needle Bearing



**IKO THOMPSON ASIA CO., LTD.**  
1-7 Zuellig House, 3rd Floor, Silom Road, Silom, Bangkok 10500, Thailand  
Phone: +66 (0)2-637-5115 Fax: +66 (0)2-637-5116 E-mail: ita@ikonet.co.jp

現地代理店 **PT. Kian Ho Indonesia**  
Jl. Balikpapan Raya 19A Jakarta Pusat 10160 Indonesia  
Phone: +62 21-3512281-82 Fax: +62 21-3456970

**Nikon** ニコンの光学技術だからできる。非接触ソリューション。

ブース番号: D-8716 Hall D2. 各種検査・測定機 実機展示。

- 非接触レーザーキャナー CMM三次元測定機
- 非接触レーザーキャナー 多関節アーム型三次元測定機
- CNC画像測定システム
- デジタルマイクروسコープ
- 金属顕微鏡
- 実体顕微鏡
- 測定顕微鏡
- 万能投影機

KIICショールームでも実機をご覧ください **SENTRA KIIC**内  
PT. Nikon Indonesia カラワンショールーム TEL. 0267-864-3949  
Gedung Sentra KIIC Unit C2 1<sup>st</sup> Fl. Jl. Permata Raya Lot CA-1, Kawasan Industri KIIC, Karawang 41361

製品のお問合せはこちらまで  
0811.800.5938 (担当: 小林 yohel.kobayashi@nikon.com)



- ### 工具全般、何でもあります
- Abrasive
  - Automotive, Tools, Equipments
  - Chemical, Penetrants, Lubricants
  - Cutting, Threading
  - Fasteners
  - Hand Tools
  - Lifting & Materials Handling
  - Machine Tools
  - Machinery-Workshop Tools
  - Machining Center Accessories
  - Milling Machine
  - Measuring Instruments, Inspection & Tester
  - Outdoor Equipment
  - Painting, Marking Equipment
  - Piping Tools, Machinery
  - Pneumatics
  - Power Tools
  - Pumps
  - Safety
  - Tapes & Packaging
  - Welding, GAS, Plasma Cutting & Consumables
  - Wood Working Cutting Tools
  - Wood Working Machinery
  - Workstation and Storage



## Hall A Booth 270,340,3131

Jakarta Komplek Ruko Glodok Jaya No.80-81,87 Jl. Hayam Wuruk, Jakarta 11180 T. (+62)21-628-1615 F. (+62)21-626-5559  
Cikarang Jl. Jababeka XVII Blok W36-37, No.B5-B6, Cikarang, Bekasi T. (+62)21-898-40078  
Karawang Jl. Raya Teluk Jambe No.8 KSB Raya B, Karawang [COMING SOON]



## FACTORY SOLUTION

Aman, nyaman dan ramah lingkungan, namun produktif dan menguntungkan. Merupakan pabrik ideal untuk mengaktualisasikan bisnis yang sukses. Kami memahami bahwa Anda memasukkan segenap hati dan jiwa ke dalam bisnis Anda, untuk mewujudkan impian Anda. Dan impian kami adalah membantu Anda mencapai impian tersebut. Anda selalu dapat mengandalkan kami untuk peralatan pabrik.

- Vacuum Furnace
- Turbo Compressor TRA series
- Once Through Boiler
- Hydrocarbon Vacuum Degreaser
- Parking Systems
- Automated Material-handling Systems
- Overhead Traveling Crane

**IHI** Realize your dreams

**IHI Corporation** Jakarta Representative Office  
Mid Plaza II, 17th Floor, Jl. Jendral Sudirman Kav.10-11 Jakarta 10220, Indonesia  
Tel: 62-21-570-7701 Fax: 62-21-570-7705 http://www.ihico.jp/id/index.html



**PT Omron Electronic Indonesia**  
**Hadirkan Solusi untuk Konsumen di Sektor Manufaktur**

Dokumentasi PT Omron Electronic Indonesia



Total Solution Line

Sejak hadir pertama kali di ajang Manufacturing Indonesia pada tahun 2011, Japan Pavilion yang dikelola JETRO atau Japan External Trade Organization, jumlah perusahaan kecil dan menengah yang bergabung dari tahun ke tahun terus bertambah.

PT Omron Electronic Indonesia mulai beroperasi pada bulan November 2002, dan secara rutin mengikuti ajang Manufacturing Indonesia, yang pada tahun ini me-

ngangkat tema "Answer by Actual & Useful Solution". Dalam pameran tahun lalu, Omron menampilkan seluruh produk dan solusi yang dimiliki guna menunjukkan fungsi dan kapabilitas masing-masing perusahaan secara konseptual. Sedangkan tahun ini lebih menampilkan solusi IAB (Industrial Automation Business) yang dimaksudkan untuk memberikan solusi nyata dan bermanfaat dari proposal konseptual yang telah disajikan pada tahun lalu.

Sejumlah produk yang ditampilkan antara lain ILO-S (Input, Logic, Output + Safety), aplikasi yang terintegrasi dalam jalur total solution, beberapa aplikasi seperti sensing technology dan motion technology, serta panel service & support introduction.

Selain itu produk unggulan yang ditampilkan berupa aplikasi nyata dan solusi yang bermanfaat bagi industri di Indonesia, juga teknologi terbaru IoT (Internet of Things).

Target yang ingin dicapai Omron adalah memberikan jawaban atas harapan konsumen dengan menghadirkan solusi yang tepat, khususnya untuk customer dari segment industri seperti otomotif, makanan dan minuman serta produsen peralatan asli atau OEM. •

**PT Nikon Indonesia**  
**Tidak Hanya Memproduksi Kamera**

Dokumentasi PT Nikon Indonesia



Portable Measuring Arm MCAx

pelanggan, dan layanan purna jual. Sebanyak 9 produk akan diperkenalkan selama pa-

Tahun ini merupakan pertama kalinya PT Nikon Indonesia ikut serta dalam Manufacturing Indonesia sejak resmi beroperasi pada Februari 2013 dengan tujuan memperkuat dan meningkatkan layanan pelanggan dengan sistem dan mengintegrasikan semua aspek bisnis di Indonesia, dari pemasaran, dukungan

meran berlangsung, di antaranya adalah CNC Video Measuring system iNEXIV VMA2520, Portable Measuring Arm MCAx + Handheld Laser Scanner MMDx100, CMM LV V 8.7.6 + Non-contact Laser Scanner unit LC-60Dx dan lainnya.

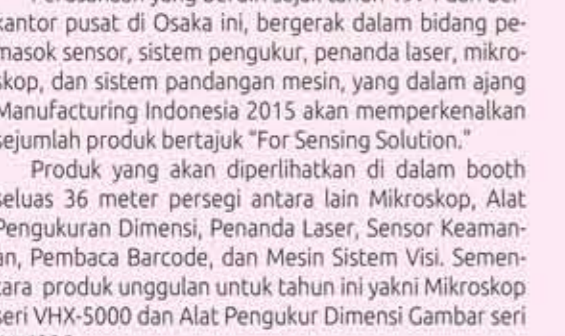
Produk unggulan Nikon tahun ini adalah Xray/CT Inspection System yang hanya akan diperkenalkan melalui demonstrasi di showroom.

Pada pameran ini tema yang diusung yakni Nikon memberikan produk optik orisinal solusi inspeksi dan pengukuran non-kontak dengan target mendapatkan pelanggan baru dan meningkatkan kehadiran Nikon sebagai "industrial instrument", sekaligus menjelaskan bahwa produk Nikon bukanlah hanya kamera saja.

Nikon Co. didirikan pada tahun 1917, dengan kantor pusat di Minato-ku, Tokyo. Perusahaan ini bergerak di sektor manufaktur dan penjualan produk-produk optik, seperti kamera yang cukup terkenal di kalangan masyarakat. •

**PT Keyence Indonesia**  
**Tampilkan Mikroskop Generasi Ke-4**

Dokumentasi PT Keyence Indonesia



Mikroskop VHX-5000

Mikroskop seri VHX-5000 merupakan mikroskop generasi keempat dan memiliki kelebihan seperti 3D Display, tingkat ketajaman 20 kali lebih fokus dengan resolusi High-resolution HDR, dan dapat melihat objek dari berbagai sudut, kapasitas 500GB untuk menyimpan gambar, video dan data.

Kemudian Alat Ukur Dimensi seri IM-6225, juga memiliki keunggulan yakni ratusan pengukuran dapat dilak-

ukan dalam hitungan detik, hasil pengukuran dicatat secara otomatis, dilengkapi dengan lensa telesentrik dan optik presisi agar fokus objek terlihat lebih jernih.

Dalam keikutsertaan di tahun ini, Keyence menargetkan dapat memperkenalkan teknologi yang dimiliki perusahaan ke para konsumen potensial di sektor manufaktur. •

**PT Mitsubishi Electric Indonesia**  
**Perkenalkan Solusi Process & Building Automation**

Dokumentasi PT Mitsubishi Electric Indonesia



Programmable Logic Controller QnU Series untuk MRT

Meningkatnya pertumbuhan industri manufaktur di Indonesia dalam beberapa tahun terakhir memicu PT. Mitsubishi Electric Indonesia, yang mulai beroperasi sejak tahun 2013, untuk terus berupaya menampilkan produk yang sesuai dengan kebutuhan konsumen, baik dari kalangan end user maupun konsultan atau kontraktor.

Guna memaparkan berbagai solusi yang dimiliki, PT. Mitsubishi Electric Indonesia menghadirkan dalam event "Manufacturing Indonesia 2015" di lahan seluas 165 meter persegi dan terbagi dalam dua booth yang bersebelahan menampilkan dua area bisnis yakni factory automation dan process and building automation.

Dengan mengusung tema "Your Solution Partner" untuk tahun ini, Mitsubishi berupaya menjelaskan kepada konsumen bahwa perusahaan tidak hanya sekedar menjual produk tapi juga memberikan complete solution kepada konsumen melalui pemberian bantuan sejak awal berupa rekomendasi mengenai produk yang sesuai dengan kebutuhan konsumen.

Sejumlah produk yang ditampilkan antara lain Servo Motor System yang diaplikasikan pada industri makanan dan minuman, otomotif, kemasan dan mesin, yang termasuk dalam solusi factory automation, dan solusi process and building automation seperti LED Lighting system.

Salah satu produk unggulan yang ditampilkan Mitsubishi adalah Programmable Logic Controller dan Scada System yang merupakan paket untuk mengintegrasikan seluruh komponen environment control system baik yang hanya di monitor dan juga harus dikendalikan guna memudahkan kerja bagian engineering dan maintenance, yang lazimnya dipakai untuk gedung tinggi seperti perkantoran, apartemen dan hotel.

Selain itu, produk Programmable Logic Controller dan Scada System yang menargetkan segmen konsumen seperti konsultan, general contractor dan engineering and procurement contractor, atau EPC, juga dapat diaplikasikan untuk industri pertambangan, tenaga listrik, petrokimia, serta minyak dan gas.

Produk ini juga dapat diaplikasikan untuk proyek Mass Rapid Transit atau MRT, yang su-

dah diterapkan pada 95 persen stasiun MRT di Singapura, dan rencananya akan digunakan pada satu stasiun MRT di Jakarta.

Keikutsertaan dalam ajang "Manufacturing Indonesia 2015" ditujukan untuk menyampaikan kepada konsumen dan calon konsumen bahwa Mitsubishi Electric sejak tahun 2013 telah memiliki perwakilan resmi di Indonesia, dan memberikan layanan, back up dan jaminan untuk semua produknya, serta memperbaiki jaringan distributornya.

Hal lain yang juga hendak dilakukan selama berlangsungnya pameran manufaktur terbesar di Indonesia ini ialah bahwa Mitsubishi Electric tidak hanya menyediakan berbagai solusi factory automation, tapi juga solusi process and building automation, sehingga dapat memberikan "one stop solution" bagi para konsumen yang membutuhkan. •

**IHI Corporation**  
**Kembali Usung Tema Factory Solution**

Dokumentasi IHI Corporation



Overhead Travelling Crane

Perusahaan yang telah berkarya sejak 1853 ini kembali akan berpartisipasi dalam ajang Manufacturing Indonesia 2015 pada 2-5 Desember 2015 di JIExpo, Kemayoran, dengan mengusung tema bertajuk "Factory Solution", yang menawarkan berbagai produk peralatan pabrik termasuk overhead cranes, boiler, heat/surface treatment, sistem material handling otomatis dan parking system.

Tema ini masih sama sejak IHI berpartisipasi pada Manufacturing Indonesia 2012, dikarenakan melihat industri di Indonesia dapat berkembang pesat, dan akan memberikan kontribusi terhadap pembangunan industri Indonesia melalui teknologi mutakhir yang dihasilkan selama lebih dari 160 tahun berkarya.

Produk unggulan yang akan dikenalkan pada tahun ini yakni Overhead Travelling Crane (HOIST) dan Parking System dengan Standar yang diterapkan dalam produk ini berdasarkan standar keselamatan dan mutu yang telah diterapkan di Jepang, disertai dengan berbagai pengalaman selama puluhan tahun untuk pelanggan di Jepang dan mancanegara.

Saat ini, IHI sudah terlibat aktif dalam bidang Desain, Manufaktur, Konstruksi Pembangkit Listrik dan Pabrik Pemrosesan, Mesin Industri Berat dan Mesin Produksi Massal, Peralatan Penanganan Material, Pembuatan Kapal dan Bangunan Laut Lepas Pantai, Struktur Baja, dan Mesin Pesawat dan Sistem Roket. •

**PT. Sinfonia Technology Indonesia**  
**Targetkan Industri Makanan & Otomotif**

Dokumentasi PT. Sinfonia Technology Indonesia



Parts Feeder

Sinfonia Technology Ltd., produsen peralatan dan mesin listrik yang berkantor pusat di Kota Minato, Tokyo dan telah membuka kantor perwakilan di Jakarta sejak 2012 ini, ikut tampil dalam ajang Manufacturing Indonesia 2015 dengan menargetkan industri otomotif dan makanan yang setiap tahun perkembangannya terus meningkat dengan pesat.

Produk unggulan yang ditampilkan yakni konveyor bergetar yang memiliki kekuatan getaran untuk mengangkut dan memisahkan komponen dan material, dan digunakan sebagai perangkat transportasi dalam pengolahan bubuk, makanan, bahan kimia dan pembuangan sampah. Tersedia berbagai model konvensional hingga model unik, salah satunya seri konveyor BM dan konveyor RV.

Selain itu, juga ada produk pengumpan komponen, yang digunakan untuk mensejajarkan dan membuat hasil produksi menjadi lebih efisien yang tersedia dalam beberapa tipe salah satunya pengumpan komponen gerak ganda, yang mengatur amplitudo vertikal pada posisi terendah untuk mengurangi pantulan pada benda kerja yang tipis dan datar agar dapat tetap terpisah dan bisa diangkut dengan lancar. Alat ini mengolah tidak hanya komponen besar tapi juga sampai ke microchip ultra kecil. •

# インドネシアでも 生産現場のベストパートナーへ

## 三菱電機のブースで新製品を体感ください

ブース番号:  
**C-7002**  
**C-7203**

FA全機種、ロボット、CNC、ワイヤ放電加工機、LED照明の各種新製品を展示します。

チランFAセンターでも実機をご覧いただけます!

- サービスパーツ・緊急用代品在庫常備
- 各種実機を展示
- シーケンサ・表示器・サーボ・ロボット等のデモ機をお試し頂けます
- またEDM・レーザ加工機によるテスト加工も可能です
- 技術セミナー&トレーニングを定期開催(100名収容)
- 最新技術情報、トレーニング、アプリケーション事例等をご希望の場所でご提供致します
- 各製品専門のサービスエンジニア常駐 (FA機器、CNC、EDM、LASER)

シーケンサ

サーボシステム

インバータ

EDM

ロボット

PT. MITSUBISHI ELECTRIC INDONESIA

Gedung Jaya Lt.11, Jl. M.H. Thamrin No.12, Jakarta 10340  
TEL : +62 21 3192 6461 FAX : +62 21 3192 3942

FAセンター

池下 +62 811 196 9491  
YULFAN +62 856 331 9884

CNC

白柳 +62 811 989 4985  
BAMBANG +62 811 141 832

EDM/LASER

飯田 +62 811 196 9492  
JERRY +62 811 196 9496

共通E-mail:  
日本語・インドネシア語・英語可  
[melco.id-fa@asia.meap.com](mailto:melco.id-fa@asia.meap.com)

BEKASI-CIKAMPEKの各工場地まで1時間以内のロケーション

Cikarang Rep. Office

Jl. Kenari Raya Blok G2-07A, Delta Silicon 5, Lippo Cikarang  
Tel. +62-21-2961-7797 Fax +62-21-2961-7794

## Manufacturing Indonesia 2015

# Mendorong Sektor Manufaktur Jadi Pilar Pertumbuhan Ekonomi



Para pengunjung pameran Manufacturing Indonesia 2014 memperhatikan berbagai produk yang ditampilkan di Hall A PRJ Kemayoran Jakarta.

Pada masa pemerintahan Presiden Joko Widodo sektor manufaktur kembali dilirik untuk menjadi pilar pertumbuhan ekonomi nasional, setelah pada masa presiden sebelumnya lebih memfokuskan pada sektor infrastruktur.

Untuk meningkatkan kontribusi sektor manufaktur pada pertumbuhan ekonomi tidak hanya dilakukan pada level kebijakan pemerintah tapi juga dengan mendorong pihak perusahaan melakukan investasi berupa pembelian alat-alat produksi untuk meningkatkan efisiensi dan kapasitas produksi.

Salah satu event tahunan yang menampilkan berbagai jenis mesin, peralatan, material dan layanan untuk sektor manufaktur yang dihadiri tokoh industri

dan pemain kunci industri manufaktur global yakni "Manufacturing Indonesia" yang pada tahun ini sudah memasuki penyelenggaraan ke-26 yang berlangsung dari 2 sampai 5 Desember 2015.

Maysia Stephanie, Project Director PT Pamerindo yang menangani Manufacturing Indonesia 2015, memaparkan bahwa jumlah perusahaan yang sudah memastikan ikut serta sebanyak 2.000 perusahaan, yang merupakan produsen dan penyedia solusi serta layanan otomatisasi mesin dan mesin perkakas, berasal dari 32 negara dan rencananya akan dihadiri lebih dari 35.000 pengunjung baik importir peralatan besar, agen dan distributor dari sektor manufaktur dan permesinan.

Selain ajang untuk menampilkan berbagai produk, inovasi, dan teknologi manufaktur terkini, ajang Manufacturing Indonesia juga digabungkan dengan tiga event lainnya yang lebih spesifik yakni "Machine Tool Indonesia", "Industrial Automation & Logistics Indonesia", dan "Tools & Hardware Indonesia".

Meski sebagian besar perusahaan yang berpartisipasi dalam pameran

manufaktur terbesar di Asia Tenggara ini merupakan individual, tapi banyak juga yang tergabung dalam pavillion berdasarkan negara antara lain Jepang, Turki, Cina, Taiwan, Jerman, India, Korea Selatan, Malaysia, Thailand dan Singapura.

Mengenai peserta asal Jepang, Maysia mengungkapkan untuk tahun ini yang sudah memastikan hadir sebanyak 256 perusahaan, turun dibanding tahun 2014 yang ketika itu 297 perusahaan. "Namun meski turun perusahaan asal Jepang masih merupakan salah satu yang terbesar dalam pameran ini setelah Taiwan dan Cina," katanya.

Dalam dua tahun terakhir, jumlah perusahaan Jepang yang hadir dalam pameran manufaktur tahunan ini selalu diatas 200 perusahaan, yang menurut Maysia sebagai akibat dari faktor saturasi pasar di dalam negeri Jepang yang mendorong perusahaan harus melakukan ekspor serta makin banyak juga yang mendirikan perusahaan cabang atau perusahaan patungan yang sangat mempengaruhi meningkatnya partisipasi perusahaan Jepang.

### Pilar Penggerak Ekonomi

Dalam Rencana Induk Pembangunan Industri Nasional (RIPIN) 2015-2035 disebutkan bahwa visi pembangunan industri adalah menjadikan Indonesia sebagai negara industri yang tangguh dengan meningkatkan peran industri nasional, khususnya sektor manufaktur, sebagai pilar dan penggerak perekonomian.

Menurut Syarif Hidayat, Sekretaris Jenderal Kementerian Perindustrian, "Jika RIPIN bisa direalisasikan maksimal, maka diharapkan dapat menggerakkan industri nasional dan mendorong sektor manufaktur untuk dapat meningkatkan kontribusinya dalam produk domestik bruto Indonesia."

Selama tahun ini, meski perekonomian nasional dibayangi perlambatan dan mengalami tren penurunan namun kontribusi sektor manufaktur terhitung paling besar dibanding sektor lainnya.

Menurut data Kementerian Perindustrian, kontribusi sektor manufaktur terhadap produk domestik bruto pada triwulan I 2015 sebesar 18,27 persen, triwulan II 18,17 persen dan triwulan III 17,82 persen.

### Japan Pavillion

## Minat UKM Mencari Mitra Lokal Meningkat

Setiap tahun jumlah perusahaan kecil dan menengah yang ikut serta dalam Japan Pavillion yang dikelola Japan External Trade Organization atau JETRO semakin meningkat, pada tahun 2014 tercatat sebanyak 33 perusahaan dan di tahun 2015 menjadi 43 perusahaan. Namun tidak sekedar bertujuan mencari distributor, untuk tahun ini minat mencari mitra lokal semakin bertambah.

Menurut Yoshida Yu, Senior Director JETRO Jakarta, jika dilihat dari tujuannya peserta tahun ini terbagi dalam beberapa kategori, pertama yang mencari end-user, kedua mencari distributor, dan ketiga mencari mitra, baik untuk transfer teknis maupun membuat perusahaan patungan.

Berdasarkan data Jetro Jakarta, pada tahun 2014 tercatat ada empat perusahaan yang menyatakan minat untuk mencari mitra lokal selama berlangsungnya ajang "Manufacturing Indonesia", dan untuk tahun ini jumlahnya meningkat menjadi 10 perusahaan.

Bak gayung bersambut, ternyata dari pihak Indonesia, banyak juga perusahaan UKM dalam satu tahun terakhir yang mendatangi kantor Jetro Jakarta menanyakan kemungkinan mencari mitra, baik untuk pengembangan produk melalui transfer teknis maupun pendirian perusahaan patungan.

Lebih lanjut, pria yang fasih berbahasa Indonesia ini menjelaskan meningkatnya jumlah perusahaan kecil dan menengah yang ingin mencari mitra di Indonesia karena didorong laporan Survei Japan Bank for International Cooperation atau JBIC mengenai operasi bisnis perusahaan manufaktur Jepang di mancanegara tahun 2014 yang menempatkan Indonesia diperingkat dua untuk negara yang menjanjikan bagi investasi jangka menengah.

Japan Pavillion yang luas keseluruhannya sekitar 411 meter persegi, terbagi dalam dua kelompok yakni di hall C sebanyak 13 perusahaan dan hall D menampung 30 perusahaan, yang totalnya sebanyak 43 perusahaan baik mendaftarkan secara individual atau melalui lembaga pembina UKM daerah seperti dari Prefektur Aichi, Prefektur Kagoshima, Prefektur Shimane dan Prefektur Nagano.

Pada setiap booth peserta di Japan Pavillion juga disediakan penterjemah yang akan membantu menjembatani komunikasi dengan perusahaan lokal yang diundang Jetro Jakarta selama berlangsungnya ajang "Manufacturing Indonesia 2015."

"Sangat diharapkan para calon distributor dan perusahaan untuk datang ke Japan Pavillion untuk dapat bertemu dengan perusahaan UKM asal Jepang guna menjajaki peluang bisnis baru agar Indonesia-Jepang bisa maju bersama," kata Yoshida mengakhiri.



Deretan booth yang tergabung dalam Japan Pavillion pada "Manufacturing Indonesia 2014"

オムロン株式会社

オートメーションは、  
幸福をつくれるか。

卓球ロボット オムロン

OMRON

オムロンがめざしているのは「便利」だけではありません。テクノロジーの力で、もっと笑顔ふやしたい。もっと夢を叶えたい。たとえば、どんな球を打っても一番打ちやすい場所に返してくれる卓球ロボット。誰でも長くラリーを楽しむことができる、センシング&コントロール技術のシンボルです。オートメーションの進歩は、今までできなかった事を可能にし、新しい幸福を生み出すと信じています。

人間は、もっとやれる。

オムロンの最新の  
オートメーション技術を体験してください。  
@ Manufacturing Indonesia 2015



2 - 5 Dec 2015  
ジャカルタ  
国際展示場  
(ホールC2、ブースNo.C-7415)  
Jakarta  
International Expo  
(Hall C2, Booth No. C-7415)

機械には、人のためにできることがもっとある。  
Pekerjaan yang dapat kita serahkan ke mesin...  
機械と一緒になら、人はもっと幸せになれる。  
Pekerjaan yang dapat kita selesaikan bersama-sama dengan mesin...  
オムロンは、そんな人と機械の協調という新しいオートメーションの在り方にチャレンジしていきます。  
Kami yakin bahwa kemajuan akan memunculkan potensi baru bagi umat manusia.

お問合せ先 : PT. Omron Electronics

Email 日本語 : japandesk\_indonesia@ap.omron.com  
インドネシア語 : id\_inquiry@ap.omron.com

Tel +62(21)-2949-7500

Web www.omron.co.id